

附表3 漁船船長（管理幹部）詢問表 Attached form 3 Questionnaire for the captain (supervising officer) of the fishing vessel				
詢問 Interview	時間 Date and Time	中華民國 年 月 日 時 分 At _____(time) on _____(day) _____(month) _____(year)		
	地點 Location			
案由 Case				
受 詢 問 人 Interviewee	姓名 Name		性別 Gender	
	出生年月日 Date of Birth		職業 Occupation	
	身分證字號 National ID Card No.		聯絡電話 Phone No.	
	戶籍地址 Household Address			
	現住住址 Current Address			
1	問 Q	請問是否願意接受詢問並提供相關資料？ Are you willing to be interviewed and provide relevant information?		
	答 A	<input type="checkbox"/> 願意 Yes <input type="checkbox"/> 不願意 No		
2	問 Q	請問是否願意接受錄音或錄影？ Are you willing to have this interview audio recorded or video recorded?		
	答 A	<input type="checkbox"/> 願意 Yes <input type="checkbox"/> 不願意 No		
3	問 Q	請出示受詢問人相關證明文件 Please present identification documents. Does the identification match the information provided above?		

	答 A	<input type="checkbox"/> 符合 <input type="checkbox"/> 不符合 上述基本資料 <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
4	問 Q	受詢問人與外來船員關係為何？ How would you describe your relationship with non-Taiwanese crew members?
	答 A	
5	問 Q	外來船員引進流程？ What are the procedures for employing non-Taiwanese crew members?
	答 A	
6	問 Q	外來船員仲介機構為何？ Which employment agency has been commissioned to recruit non-Taiwanese crew members?
	答 A	
7	問 Q	外來船員何時上船？ When did non-Taiwanese crew members embark on the fishing vessel?
	答 A	
8	問 Q	船上作業成員之身分及工作內容？ What are the status and work assignments of operational staff on board the fishing vessel?
	答 A	
9	問 Q	外來船員實際管理方式及情形？ How do you manage and supervise non-Taiwanese crew members?
	答 A	
10	問 Q	外來船員出海任務分配？ What are the duties at sea assigned to non-Taiwanese crew members?

	答 A	
11	問 Q	外來船員值班、輪班情形？ How are the work or shift schedules arranged for non-Taiwanese crew members?
	答 A	
12	問 Q	有無對於外來船員不同於其他勞工之待遇（工時較長、薪資較少）？ Are non-Taiwanese crew members treated differently (more working hours or lower wages)?
	答 A	
13	問 Q	期間有無靠岸而禁止外來船員上岸？ Have non-Taiwanese crew members ever been prohibited from disembarking while the fishing vessel was in port?
	答 A	
14	問 Q	外來船員可否對外聯絡？ Are non-Taiwanese crew members allowed to make external contact?
	答 A	<input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 否
15	問 Q	外來船員之飲食生活起居作息？ What is the daily schedule of non-Taiwanese crew members?
	答 A	
16	問 Q	外來船員支薪依據？ What is the pay basis for non-Taiwanese crew members?
	答 A	

17	問 Q	如何計算外來船員之約定薪資？ How do you calculate the wage of non-Taiwanese crew members?
	答 A	
18	問 Q	外來船員實際領得薪資多少？ What is the actual net wage received by non-Taiwanese crew members?
	答 A	
19	問 Q	外來船員實際領得薪資有無扣款？ Is anything deducted from the net wage of non-Taiwanese crew members?
	答 A	
20	問 Q	外來船員管理上之爭議如何解決？ How do you resolve labor-management disputes concerning non-Taiwanese crew members?
	答 A	
21	問 Q	外來船員管理上之爭議仲介是否介入？ Is the employment agency involved in resolving labor-management disputes concerning non-Taiwanese crew members?
	答 A	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
22	問 Q	是否曾因外來船員申訴進行協調會？ Has any negotiation ever taken place due to a complaint filed by a non-Taiwanese crew member?
	答 A	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
23	問 Q	船方 是否有內部會簽會議紀錄？ Does the vessel keep internal records of such negotiations?

	答 A	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
24	問 Q	船方內部會簽會議紀錄上呈何人審核？ To whom are such records submitted for review?
	答 A	
25	問 Q	以上紀錄與受詢問人表達之意見是否相符？有無補充事項？ Is the information recorded above consistent with what you said? Is there anything else you would like to add?
	答 A	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
<p>上開詢問於中華民國 年 月 日 時 分完成，並經受詢問人親閱無訛後，始簽名捺印。</p> <p>This interview was done at _____ (time) _____ (day) _____ (month) _____ (year). The interviewee signs and affixes his/her fingerprint after confirming the recorded information recorded is accurate.</p> <p>受詢問人： Interviewee:</p> <p>詢問人： Questioner:</p> <p>紀 錄： Rapporteur:</p> <p>受詢問人陪同人員： Person Accompanying the Interviewee:</p> <p>會同詢問人員： Joint Questioner:</p> <p>會同詢問人員： Joint Questioner:</p> <p>中 華 民 國 年 月 日 _____ (day) _____ (month) _____ (year)</p>		